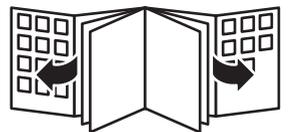


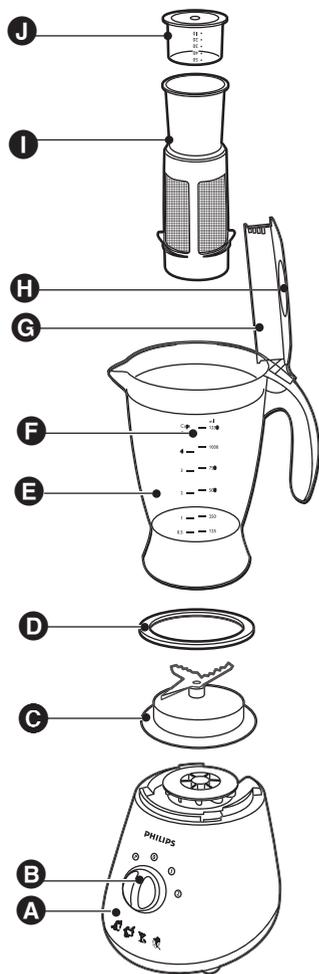
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR2011, HR2010, HR2004, HR2001, HR2000

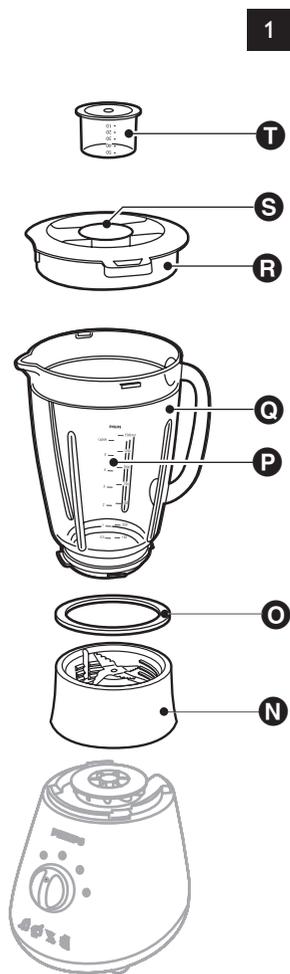
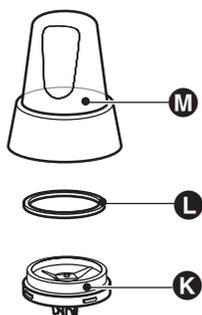


**PHILIPS**





HR2004, HR2001, HR2000



HR2011, HR2010

<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>18</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>25</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>32</b>
<b>SUOMI</b>	<b>39</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>45</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>52</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>59</b>
<b>NORSK</b>	<b>66</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>72</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>79</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>85</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>91</b>

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.  
Уровень шума:  $L_c = 86$  дБ (А)

### Общее описание

#### Опасно

- Запрещается погружать электродвигатель в воду или другие жидкости, а также мыть его под струёй воды. Для очистки электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

#### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Не используйте кувшин блендера или стакан мельницы для включения или выключения прибора.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Избегайте прикосновения к лезвиям ножа, особенно, когда прибор подключен к сети электропитания. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.
- Не устанавливайте ножевой блок на блок электродвигателя, если кувшин блендера или стакан измельчителя (только у некоторых моделей) не прикреплен или не полностью прикреплен к блоку электродвигателя.

#### Внимание

- Перед сборкой, разборкой, или регулировкой деталей обязательно отключите прибор от сети электропитания.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

### Блендер

#### Предупреждение

- Запрещается опускать пальцы или какие-либо предметы внутрь кувшина блендера во время работы прибора.
- Перед тем, как присоединить кувшин блендера к блоку электродвигателя, убедитесь, что ножевой блок хорошо прикреплен к кувшину блендера.

#### Внимание

- Не помещайте в кувшин блендера ингредиенты, температура которых выше 80°C.

- Чтобы жидкость не расплескивалась, не наливайте в кувшин блендера более 1,5 литров жидкости, особенно при обработке продуктов на высокой скорости. При обработке горячих жидкостей или ингредиентов, дающих большое количество пены, не наливайте в кувшин блендера более 1 литра жидкости.
- Если продукты налипли на стенки кувшина блендера, выключите прибор и снимите продукты со стенок лопаточкой.
- Перед тем как включить прибор, убедитесь, что крышка правильно установлена на кувшине, и мерный стакан вставлен правильно.
- Перед сборкой кувшина блендера, не забудьте установить уплотнительное кольцо на ножевой блок, иначе возможна протечка.
- Не включайте прибор более чем на 3 минуты непрерывной работы.
- Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

### **Мельница (только у HR2011/HR2001)**

---

#### **Предупреждение**

- Не используйте мельницу для перемалывания слишком твердых продуктов, например, мускатных орехов, кускового сахара и кубиков льда.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевого блока при их очистке. Они очень острые и вы легко можете поранить пальцы.

#### **Внимание**

- Запрещается пользоваться мельницей более 30 секунд без перерыва. В промежутках между циклами обработки продуктов, дайте мельнице остыть в течение минимум одной минуты.
- Перед сборкой кувшина мельницы, не забудьте установить уплотнительное кольцо на ножевой блок, иначе возможна протечка.
- Во избежание коррозии пластмассовых деталей прибора, измельчайте зубки чеснока, звездчатый анис и анисовое семя только вместе с другими ингредиентами.
- Стакан мельницы может менять цвет при обработке некоторых продуктов, таких как гвоздика, анис и корица.
- Мельница не предназначена для измельчения сырого мяса. Для этой цели следует использовать блендер.
- Не используйте мельницу для приготовления жидких смесей, таких как фруктовый сок.

### **Фильтр (только у HR2004)**

---

#### **Внимание**

- Запрещается использовать фильтр при обработке продуктов с температурой выше 80°C.
- Не давайте фильтру переполняться. Не помещайте в фильтр за один прием более 70 г бобов или 150 г фруктов.
- Перед включением прибора крышка должна быть закрыта/собрана правильно, а мерный стакан установлен на место в крышку.
- Нарезьте фрукты на мелкие кусочки перед тем, как поместить их в фильтр.
- Намочите сухие ингредиенты, такие как бобы, прежде чем поместить их в фильтр.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

---

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Встроенная блокировка

Эта функция гарантирует, что прибор включится, только если кувшин блендера или стакан мельницы были правильно установлены на блок электродвигателя. Если кувшин блендера или стакан мельницы установлены правильно, встроенная блокировка снимается.

### Общее описание (Рис. 1)

- A** Блок электродвигателя
- B** Регулятор для установки импульсного режима и скоростей

### Блендер с пластиковым кувшином (только у HR2004/HR2001/HR2000):

- C** Ножевой блок блендера
- D** Уплотнительное кольцо
- E** Пластиковая ёмкость блендера
- F** Индикатор уровня заполнения
- G** Откидная крышка пластикового кувшина блендера
- H** Отверстие в крышке
- I** Фильтр для фруктов (только у HR2004)
- J** Мерная чашка

### Мельница (только у HR2011/HR2001)

- K** Ножевой блок мельницы
- L** Уплотнительное кольцо мельницы
- M** Стакан мельницы

### Блендер со стеклянным кувшином (только у HR2011/HR2010):

- N** Ножевой блок блендера
- O** Уплотнительное кольцо
- P** Индикатор уровня заполнения
- Q** Стеклянная ёмкость блендера
- R** Крышка стеклянной ёмкости блендера
- S** Отверстие в крышке
- T** Мерная чашка

## Начало работы

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу "Очистка").

## Использование прибора

### Блендер

Блендер предназначен для приготовления пюре, измельчения и смешивания. С помощью блендера можно готовить супы, соусы и молочные коктейли, а также овощи, фрукты, мясо и жидкое тесто.

### Подготовка блендера к работе

- 1** Установка уплотнительного кольца на ножевой блок блендера (Рис. 2).
- 2** Завинтите ножевой блок на основание кувшина блендера до фиксации. (Рис. 3)

- 3** Установите кувшин блендера с присоединенным ножевым блоком на блок электродвигателя и зафиксируйте, повернув по часовой стрелке (должен прозвучать щелчок). (Рис. 4)

Кувшин блендера можно установить в двух положениях: ручка находится справа или ручка находится слева.

- 4** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

### **Использование блендера**

- 1** Поместите продукты в ёмкость.

- 2** Закройте крышку.

HR2011/HR2010: Установите крышку на кувшин блендера, прижмите и поверните по часовой стрелке (должен прозвучать щелчок).

- 3** Вставьте мерный стакан в отверстие в крышке. (Рис. 5)

- 4** Установите регулятор на значение скорости 1 или 2.

Если вам нужно очень быстро измельчить продукты, установите регулятор на импульсный режим.

### **Полезные советы**

- Для получения дробленого льда поместите не более 6 кубиков льда (размером приблизительно 24x35x25 мм) в кувшин блендера и несколько раз установите регулятор на импульсный режим.
- Порежьте мясо или другие твердые ингредиенты на небольшие кусочки, прежде чем поместить их в кувшин блендера.
- Не обрабатывайте слишком большое количество твердых ингредиентов за один прием. Для получения хороших результатов мы советуем вам обрабатывать эти ингредиенты небольшими порциями в несколько приемов.
- Чтобы приготовить томатный сок, разрежьте помидоры на 4 части, и по очереди поместите их в ёмкость через отверстие в крышке (при включенном блендере).

### **Разборка блендера**

- 1** Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

- 2** Снимите с кувшина блендера крышку вместе с мерным стаканом.

- 3** Снимите с блока электродвигателя кувшин блендера вместе с установленным в нем ножевым блоком.

- 4** Сразу после использования вымойте все съемные части (см. главу “Очистка”).

### **Фильтр (только у HR2004)**

Используя этот фильтр, вы сможете приготовить новые восхитительные фруктовые соки и коктейли. Фильтр препятствует попаданию в напиток косточек и кожицы.

**Не позволяйте фильтру переполняться. Не помещайте в фильтр за один прием более 70 г бобов (сухой вес) или 150 г фруктов.**

### **Подготовка фильтра к работе**

- 1** Установите кувшин блендера с присоединенным ножевым блоком на блок электродвигателя и зафиксируйте, повернув по часовой стрелке (должен прозвучать щелчок) (Рис. 4).

Кувшин блендера можно установить в двух положениях: ручка находится справа или ручка находится слева.

**2** Поместите продукты в ёмкость (Рис. 6).

Проверьте, чтобы все пазы фильтра совпадали с ребрами на внутренней поверхности кувшина.

**3** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

**Использование фильтра**

**1** Установите крышку на кувшин блендера.

**2** Поместите в фильтр ингредиенты. (Рис. 7)

Не заполняйте фильтр выше максимальной отметки MAX.

**3** Налейте воду или другую жидкость (например, молоко, сок и т.д.) в кувшин блендера.

**4** Вставьте мерный стакан в отверстие в крышке.

**5** Включите прибор приблизительно на 40 секунд.

**6** Выключите прибор и снимите кувшин блендера вместе с ножевым блоком с блока электродвигателя.

Не снимайте / не открывайте крышку. Оставьте мерный стакан и фильтр в кувшине.

**7** Разлейте напиток через носик кувшина блендера. (Рис. 8)

*Совет. Для достижения наилучших результатов, снова установите ёмкость с оставшимися в ней ингредиентами на электроприбор, и включите его еще на несколько секунд.*

*Примечание. При обработке большого количества продуктов, мы рекомендуем не помещать в фильтр все ингредиенты сразу. Сначала поместите небольшую порцию, включите прибор на несколько секунд, затем выключите его и добавьте следующую небольшую порцию. Повторяйте цикл до тех пор, пока не обработаете все продукты. Во время работы прибора на кувшин блендера должна быть обязательно установлена крышка.*

**8** Сразу после использования вымойте все съемные части (см. главу “Очистка”).

**Мельница (только у HR2011/HR2001)**

---

**Использование мельницы**

**1** Положите ингредиенты в стакан мельницы (Рис. 9).

Можно обрабатывать сочные и сухие ингредиенты.

Не заполняйте стакан мельницы выше отметки MAX.

**2** Установите уплотнительное кольцо на ножевой блок мельницы. (Рис. 10)

Убедитесь в правильности установки резинового уплотнительного кольца.

**3** Установите ножевой блок мельницы в стакан мельницы (1) и завинтите ножевой блок против часовой стрелки (2) до фиксации. (Рис. 11)

**4** Переверните собранную мельницу вверх дном и навинтите ее на блок электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 12).

**5** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

**6** Включите прибор и дайте ему поработать до необходимого измельчения продуктов. Это займет примерно 10-30 секунд.

**Разборка мельницы**

**1** Отключите прибор от электросети.

**2** Свинтите мельницу с блока электродвигателя, поворачивая ее против часов стрелки.

- 3 Переверните мельницу и выверните из стакана мельницы ножевой блок по часовой стрелке.
- 4 Сразу после использования вымойте все съемные части (см. главу “Очистка”).

### **Очистка**

Перед очисткой прибора обязательно отсоединяйте его от электросети.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды. Не мойте блок электродвигателя в посудомоечной машине.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

*Совет. Очистить прибор легче всего сразу после использования.*

- 1 Убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- 2 Снимите все съемные части.

Не забудьте снять уплотнительное кольцо блендера и уплотнительное кольцо мельницы (только у HR2011/HR2001).

Не прикасайтесь к лезвиям. Лезвия очень острые.

- 3 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.
- 4 Вымойте отсоединяемые части горячей водой с добавлением моющего средства.

*Примечание. Все части прибора, кроме блока электродвигателя, можно мыть в посудомоечной машине.*

### **Хранение**

- 1 При хранении можно обмотать шнур питания вокруг приспособления на основании блока электродвигателя.

### **Утилизация**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 13).

### **Гарантия и обслуживание**

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### **Рецепты**

#### **Соевое молоко**

*Примечание. Соевое молоко можно приготовить только с помощью фильтра (только у HR2006/HR2004).*

Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

**Ингредиенты**

- 70 г сухих соевых бобов
- 600 мл воды

- 1** Перед приготовлением положите соевые бобы замачиваться на 4 часа. Дайте воде стечь.
- 2** Положите предварительно замоченные соевые бобы в фильтр и налейте воды в кувшин блендера. Измельчайте в течение 40 секунд.
- 3** Налейте соевое молоко в кастрюлю и вскипятите. Затем добавьте сахар и кипятите на маленьком огне, пока сахар не растворится.
- 4** Подавайте горячим или холодным.

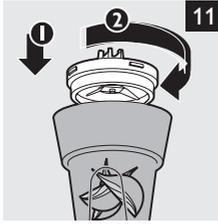
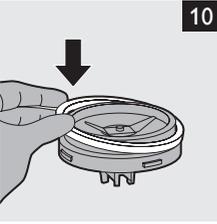
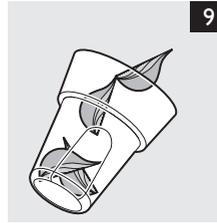
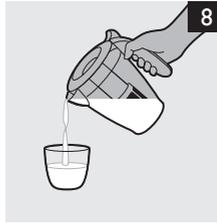
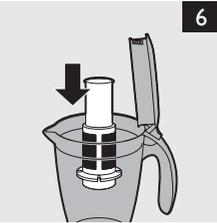
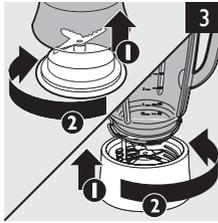
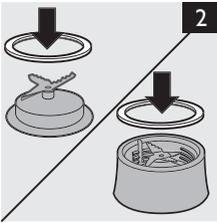
**Питательный овощной суп по-будапештски**

---

**Ингредиенты**

- 100 г кольраби
- 150 г картофеля
- 150 г сельдерея
- 50 г моркови
- 100 г копченой свинины
- 0,55 л воды
- 100 г чечевицы (консервированной)
- 125 г сметаны
- 10 г петрушки
- соль, свежемолотый перец, 1 бульонный кубик, 1 лавровый лист

- 1** Предварительно нарежьте продукты на кусочки 2x2x2 см.
- 2** Положите кольраби, картофель, сельдерей, морковь и налейте 0,35 л воды - в таком порядке - в кувшин блендера. Затем обработайте в течение 30 секунд.
- 3** Поместите измельченные ингредиенты в кастрюлю и доведите до кипения. Добавьте оставшуюся воду (0,2 л), сметану, чечевицу, мясо, зелень, бульонный кубик и приправы.
- 4** Варите на маленьком огне 30 минут, постоянно помешивая.





[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé  
4222.002.6735.2